

「優質養魚場計劃」
二維碼溯源標籤使用指引
Accredited Fish Farm Scheme
Guidelines for Using Fish Tag with Traceable QR Code



「優質養魚場計劃」手冊

AFFS Manual



優質魚標籤搜尋

AFFS Fish Tag Search

1. 水產品如符合「優質養魚場計劃」的標準並通過食物安全檢測，便會獲發水產品合格證書(合格證書)，列明水產品的品種、水產品種苗登記編號、生產數量，以及合格證書有效期。養殖戶可到魚類統營處(魚統處)或漁農自然護理署(漁護署)凹頭漁業辦事處自費購買「優質養魚場計劃」二維碼溯源標籤。
Aquatic products meeting the standards of the Accredited Fish Farm Scheme (AFFS) and passing the food safety tests will be issued with a Certificate of Aquatic Product (Certificate), stating the species of aquatic products, fry registration number, production volume, and the validity period of the Certificate. Fish farmers can purchase fish tags with the traceable AFFS QR code at their own expense from the Fish Marketing Organization (FMO) or the Au Tau Fisheries Office of the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD).

2. 水產品出售時必須附有二維碼溯源標籤，上面印有專屬二維碼和獨有的 8 位數字，讓消費者可透過掃描二維碼或在優質魚標籤搜尋網頁(https://www.hkaffs.org/tc_chi/search.html)輸入該組數字，查閱以下資訊：
 - 養殖水產品來源；
 - 檢測項目及結果；
 - 養殖場背景資料和養殖水產品品種；及
 - 「優質養魚場計劃」的網站

Aquatic products on sale must bear a fish tag with an exclusive traceable QR code and a unique 8-digit number which allows consumers to access the following information by scanning the QR code or inputting the number at the AFFS Fish Tag Search webpage (<https://www.hkaffs.org/english/search.html>):

- the source of aquaculture products;
 - the testing items and results;
 - the information of the aquaculture farm and the species of aquatic products; and
 - the website of AFFS
3. 養殖戶可按各批次水產品的出售時間，分數次或一次過購買適量二維碼溯源標籤，但所購買標籤總數不得超過合格證書上指明有關批次水產品的產量。
Fish farmers may purchase an appropriate quantity of traceable QR code fish tags either in multiple times or in one go, based on the time of sale of every batch of aquatic products. But the total quantity of fish tags purchased must not exceed the production volume of the batch of aquatic products specified in the Certificate.
 4. 養殖戶購買二維碼溯源標籤後，必須在合格證書有效期滿前，將標籤妥善地用於已通過食物安全檢測和有待出售的水產品，並把水產品標上標籤的日期、時間和數量通知漁護署。
After purchasing traceable QR code fish tags, fish farmers must attach the fish tags to aquatic products passing the food safety tests and pending sale before the expiry of the Certificate. They are also required to notify the AFCD of the date, time and quantity of fish tags affixed to the aquatic products.

5. 漁護署會巡查有關養殖場，監察水產品收成和標籤使用過程，以確保標籤用於已通過食物安全檢測的水產品。漁護署還會巡查其他銷售點，例如市場和食肆等，防止出現不當使用「優質養魚場計劃」二維碼溯源標籤的情況。
The AFCD will conduct inspections of fish farms to monitor the harvesting of aquatic products and the utilisation of fish tags to ensure that the fish tags are attached to aquatic products passing food safety tests. The AFCD will also inspect other sales points, such as markets and restaurants, to prevent the improper use of the AFFS traceable QR code fish tags.
6. 在合格證書有效期滿後而仍未收成的水產品，必須經漁護署再次抽樣檢測，確定符合「優質養魚場計劃」的標準和通過食物安全檢測後，才可掛上二維碼溯源標籤。
Aquatic products yet to be harvested after the expiry of the Certificate must undergo re-sampling tests by the AFCD so as to ascertain that they meet the standards of the AFFS and pass the food safety tests before they are tagged with the traceable QR code fish tag.
7. 養殖戶如預計不會在合格證書有效期滿前收成整批水產品，須及早通知漁護署安排再次抽樣檢測餘下的水產品。
Fish farmers, who anticipate that they will not harvest the whole batch of aquatic products before the expiry of the Certificate, must notify the AFCD as early as possible for making arrangement for re-sampling tests for the remaining aquatic products.
8. 養殖戶不得將二維碼溯源標籤轉讓或出售，或用於任何未登記或未通過食物安全檢測的水產品，也不得在合格證書有效期屆滿後使用這些標籤。如有任何違規情況，漁護署有權撤銷其註冊養殖場的註冊。
Fish farmers are prohibited from transferring or selling traceable QR code fish tags, or attaching them to any aquatic products that have not been registered or have not passed the food safety tests. Neither can they use the traceable QR code fish tags after the expiry of the Certificate. In the event of any violations, the AFCD has the authority to revoke the registration of their Registered Fish Farm.
9. 養殖戶必須妥善保存二維碼溯源標籤存貨記錄，漁護署會突擊巡查養殖場，並核對存貨記錄。
Fish farmers must properly maintain inventory records of the traceable QR code fish tags. The AFCD will conduct surprise inspection of fish farms and check the inventory records.

此指引不涉及任何費用。

These guidelines do not incur any fees.

根據《防止賄賂條例》(第 201 章)的規定，向公職人員提供任何利益作為誘使或報答其在職務上作出或不作出任何行為，即屬違法。

It is an offence to offer any advantage to a public servant as an inducement to or a reward for performing or abstaining from performing any act in his capacity as a public servant under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201).